



Gebrauchsanweisungen für Aviator, Buran, Sturmanskie Uhren von Volmax mit Werken Poljot, Vostok, Molnija und ETA

Inhaltsverzeichnis		Seite 1
Poljot, Vostok, Molnija Werke		Seiten: 2-13
	Kaliber 2612	Seite 2
	Kaliber 2614	Seite 3
	Kaliber 2616-2627	Seite 4
	Kaliber 2623-2628	Seite 5
	Kaliber 26663-26664	Seite 6
	Kaliber 26669	Seite 7
	Kaliber 3105	Seite 8
	Kaliber 310579	Seite 9
	Kaliber 3603	Seite 10
	Kaliber 3133	Seite 11
	Kaliber 31679	Seite 12
	Kaliber 31681	Seite 13
ETA Werke		Seiten: 14-16
	Kaliber 2824-2	Seite 14
	Kaliber 7750	Seite 15
	Kaliber 7751	Seite 16

P. Maier GmbH
Griesstr. 4
89518 Heidenheim
Tel.: 07321-948123
Fax: 07321-948113
E-Mail: pema-gmbh@web.de
www.vostok-uhren.de

Werk cal. 2612



Technische Daten:

Durchmesser: 26mm, Höhe 5,8 mm , 19 Lagersteine
18.000 Halbschwingungen,
Gangabweichung: minus 20 bis plus 60 Sekunden am Tag
Gangreserve: 40 Stunden
Werk mit Handaufzug, Zentralsekunde,
Stoßsicherung und zweitem Federhaus.
Das Werk hat eine Weckfunktion
Gangreserve Minimum 42 Stunden.
Genauigkeit der Einstellung der Weckfunktion: +/- 8
Minuten.

Bedienungsanleitung

1. Die Uhr wird mit der unteren Krone aufgezogen.
2. Wenn Sie einen Widerstand beim Aufziehen spüren, ist die Uhr zur Gänze aufgezogen
3. Für das Zeiteinstellen ziehen Sie bitte die untere Krone heraus und drehen die Zeiger bis zur gewünschten Stelle im Uhrzeigersinn. Drücken Sie dann die Krone wieder ein.
4. Die Weckfunktion wird mit der oberen Krone eingestellt und aufgezogen. Aufziehen: Drehen Sie die obere Krone, genau wie im Punkt eins beschrieben, bis Sie einen Widerstand spüren.
5. Für das Einstellen der Weckzeit ziehen Sie bitte die obere Krone heraus und drehen sie sie bis zur gewünschten Position **GEGEN** den Uhrzeigersinn. Drücken Sie dann die Krone wieder ein.

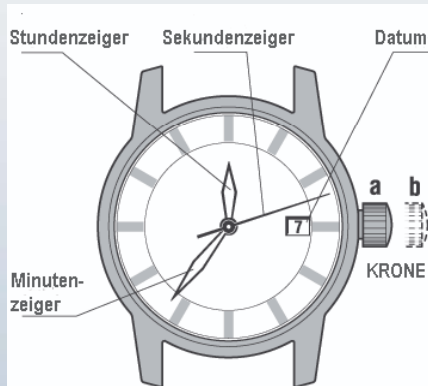
ACHTUNG:

Drehen Sie die Zeiger NICHT genau in jenem Augenblick zurück, in dem die Datumsscheibe beginnt, sich zu bewegen, immer erst dann zurückdrehen; wenn die Zeiger über die Zwei gelaufen oder gedreht sind.

Das Aufziehen des Werkes bei Widerstand beenden.

Bei Einhaltung dieser Regeln und einigermaßen sorgfältigem Umgang wird Ihnen die Uhr viele Jahre lang treue Dienste erweisen.

Werk cal. 2614



Technische Daten:

Durchmesser: 26mm, Höhe: 4,3mm, 17 Lagersteine
Zentral Sekunde, Datumsanzeige
21.600 Halbschwingungen
Ganggenauigkeit minus 20 bis plus 60 Sekunden am Tag. Gangreserve: Minimum 38 Stunden
Werk mit Handaufzug, mit Zentralsekunde und 17 Lagersteinen. Mit Stoßsicherung und Datumsanzeige. Datumsanzeige springt automatisch um 24:00 Uhr.
Gangreserve mindestens 38 Stunden

Bedienungsanleitung

1. Die Uhr wird durch Drehen der Krone nach vorne aufgezogen. Die Uhr ist zur Gänze aufgezogen, wenn Sie einen Widerstand beim Aufziehen spüren.
2. Für das Zeiteinstellen ziehen Sie bitte die Krone heraus und drehen die Zeiger bis zur gewünschten Stelle im Uhrzeigersinn. Die Krone wieder eindrücken.
3. Datumsanzeige springt um 24:00 Uhr.
4. Einstellen der Datumsanzeige;
 - Die Krone herausziehen (wie beim Zeiteinstellen)
 - Die Zeiger bis 24:00 Uhr drehen: das Datum springt um eine Zahl.
 - Weiter bis ca. 02:00 Uhr drehen
 - Zurück (gegen Uhrzeigersinn) bis ca. 19:00 Uhr drehen
 - Wieder im Uhrzeigersinn bis ca. 02:00 Uhr drehen. Diese Bewegung so lange wiederholen, bis die gewünschte Zahl (Datum) erscheint.
 - Krone eindrücken.

ACHTUNG:

Drehen Sie die Zeiger NICHT genau in jenem Augenblick zurück, in dem die Datumsscheibe beginnt, sich zu bewegen, immer erst dann zurückdrehen; wenn die Zeiger über die Zwei gelaufen oder gedreht sind.

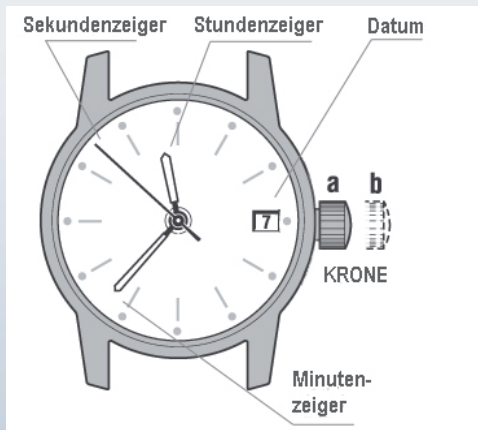
Das Aufziehen des Werkes bei Widerstand beenden.

Bei Einhaltung dieser Regeln und einigermaßen sorgfältigem Umgang wird Ihnen die Uhr viele Jahre lang treue Dienste erweisen.

Werk cal. 2616/2627

Technische Daten

Durchmesser: 26mm , Höhe 7,75mm, 17 Lagersteine
Automatik, Zentrale Sekunde, Datumsanzeige, **2627- /+Wochentaganzeige**
21.600 Halbschwingungen
Ganggenauigkeit minus 20 bis plus 60 Sek/Tag
Gangreserve 40 Stunden



2616



2627

Bedienungsanleitung

1. Die Uhr wird durch Drehen der Krone aufgezogen.
2. Zur Einstellung der Uhrzeit bitte die Krone herausziehen (eventuell zuvor aufschrauben), und im Uhrzeigersinn drehen bis die gewünschte Uhrzeit eingestellt ist, dann die Krone wieder in Ausgangsposition bringen.
3. Das Datum (und die Wochentaganzeige) wechselt einmal pro Tag.
4. Einstellen des Datums **cal. 2616**
Die Krone herausziehen (wie beim Zeiteinstellen)
Die Zeiger bis 24:00 Uhr drehen: das Datum springt um eine Zahl.
Weiter bis ca. 02:00 Uhr drehen
Zurück (gegen Uhrzeigersinn) bis ca. 19:00 Uhr drehen
Wieder im Uhrzeigersinn bis ca. 02:00 Uhr drehen. Diese Bewegung so lange wiederholen, bis die gewünschte Zahl (Datum) erscheint.
Krone eindrücken bzw. einschrauben.

Cal. 2627

Einstellen des Datums:

Auf der linken Seite der Uhr befindet sich ein Drücker bei dessen Betätigung sich das Datum um jeweils einen Tag vorstellt.

Einstellen des Wochentages:

Zur Einstellung des Wochentages gehen Sie bitte genauso vor, wie bei cal. 2616 Einstellung des Datums

Übersetzung der Wochentage ins Deutsche:

ПНД (Понедельник) – **Montag**; **ВТР** (Вторник) – **Dienstag**; **СРД** (Среда) – **Mittwoch**;
ЧТВ (Четверг) – **Donnerstag**; **ПТН** (Пятница) – **Freitag**; **СУБ** (Суббота) – **Samstag**;
ВСК (Воскресенье) - **Sonntag**

ACHTUNG:

Drehen Sie die Zeiger NICHT genau in jenem Augenblick zurück, in dem die Datumsscheibe beginnt, sich zu bewegen, immer erst dann zurückdrehen; wenn die Zeiger über die Zwei gelaufen oder gedreht sind.

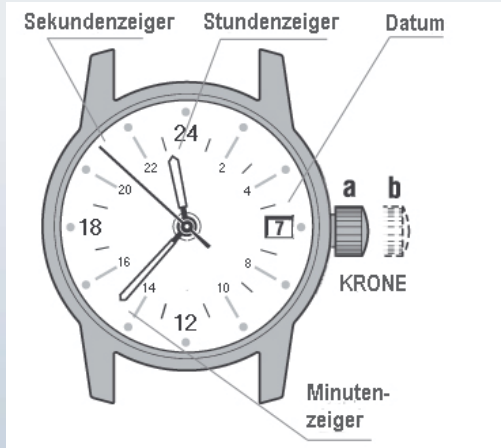
Das Aufziehen des Werkes bei Widerstand beenden.

Bei Einhaltung dieser Regeln und einigermaßen sorgfältigem Umgang wird Ihnen die Uhr viele Jahre lang treue Dienste erweisen.

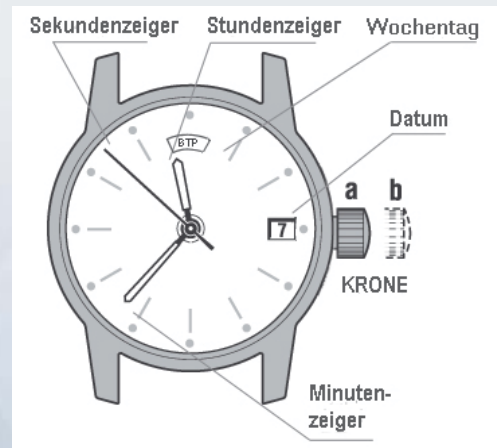
Werk cal. 2623 / 2628

Technische Daten

Durchmesser: 26mm , Höhe 7,75mm, 17 Lagersteine, Zentrale Sekunde,
Datumsanzeige, **2623 – 24-Stunden-Uhr**, **2628 – Wochentaganzeige**,
21.600 Halbschwingungen
Ganggenauigkeit minus 20 bis plus 60 Sek/Tag
Gangreserve 40 Stunden
Werk mit Handaufzug, Zentralsekunde, Stoßsicherung und Datumsanzeige



2623



2628

Bedienungsanleitung

1. Die Uhr wird durch Drehen der Krone aufgezogen.
2. Zur Einstellung der Uhrzeit bitte die Krone herausziehen (eventuell zuvor aufschrauben), und im Uhrzeigersinn drehen bis die gewünschte Uhrzeit eingestellt ist, dann die Krone wieder in Ausgangsposition bringen.
3. Das Datum (und die Wochentaganzeige) wechselt einmal pro Tag.
4. Einstellen des Datums **cal. 2623**
Die Krone herausziehen (wie beim Zeiteinstellen)
Die Zeiger bis 24:00 Uhr drehen: das Datum springt um eine Zahl.
Weiter bis ca. 02:00 Uhr drehen
Zurück (gegen Uhrzeigersinn) bis ca. 19:00 Uhr drehen
Wieder im Uhrzeigersinn bis ca. 02:00 Uhr drehen. Diese Bewegung so lange wiederholen, bis die gewünschte Zahl (Datum) erscheint.
Krone eindrücken bzw einschrauben.

Cal. 2628

Einstellen des Datums:

Auf der linken Seite der Uhr befindet sich ein Drücker bei dessen Betätigung sich das Datum um jeweils einen Tag vorstellt.

Einstellen des Wochentages:

Zur Einstellung des Wochentages gehen Sie bitte genauso vor, wie bei cal. 2623 Einstellung des Datums

Übersetzung der Wochentage ins Deutsche:

ПНД (Понедельник) – **Montag**; **ВТР** (Вторник) – **Dienstag**; **СРД** (Среда) – **Mittwoch**;
ЧТВ (Четверг) – **Donnerstag**; **ПТН** (Пятница) – **Freitag**; **СУБ** (Суббота) – **Samstag**;
ВСК (Воскресенье) - **Sonntag**

ACHTUNG:

Drehen Sie die Zeiger NICHT genau in jenem Augenblick zurück, in dem die Datumsscheibe beginnt, sich zu bewegen, immer erst dann zurückdrehen; wenn die Zeiger über die Zwei gelaufen oder gedreht sind.

Das Aufziehen des Werkes bei Widerstand beenden.

Bei Einhaltung dieser Regeln und einigermaßen sorgfältigem Umgang wird Ihnen die Uhr viele Jahre lang treue Dienste erweisen.

Werk cal. 26663/26664



Technische Daten:

Durchmesser: 26 mm, Höhe: 4,6mm, 17
Lagersteine
Handaufzug, Zentrale Sekunde, 26663 –
Tag/Nacht-Anzeige; 26664 – Mondphase.
21.600 Halbschwingungen
Ganggenauigkeit minus 10 bis plus 30 Sek/Tag

Bedienungsanleitung

1. Die Uhr wird durch Drehen der Krone nach vorne aufgezogen. Die Uhr ist zur Gänze aufgezogen, wenn Sie einen Widerstand beim Aufziehen spüren.
2. Für das Zeiteinstellen ziehen Sie bitte die Krone heraus und drehen die Zeiger bis zur gewünschten Stelle im Uhrzeigersinn. Die Krone wieder eindrücken.
3. Datumsanzeige springt um 24:00 Uhr.
4. Einstellen der Datumsanzeige;
 - Die Krone herausziehen (wie beim Zeiteinstellen)
 - Die Zeiger bis 24:00 Uhr drehen: das Datum springt um eine Zahl.
 - Weiter bis ca. 02:00 Uhr drehen
 - Zurück (gegen Uhrzeigersinn) bis ca. 19:00 Uhr drehen
 - Wieder im Uhrzeigersinn bis ca. 02:00 Uhr drehen. Diese Bewegung so lange wiederholen, bis die gewünschte Zahl (Datum) erscheint.
 - Krone eindrücken.
5. Einstellen der Mondphase (Kaliber 26664): Im Uhrzeigersinn drehen bis die richtige Mondstellung erreicht ist.

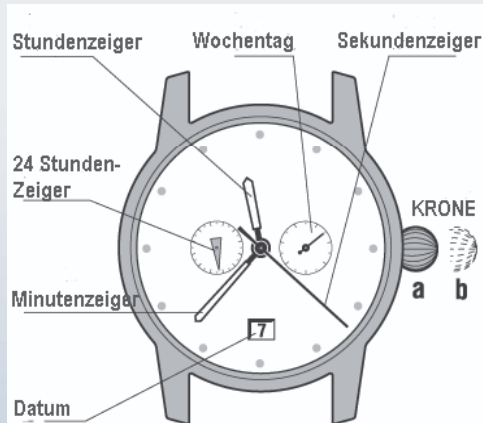
ACHTUNG:

Drehen Sie die Zeiger NICHT genau in jenem Augenblick zurück, in dem die Datumsscheibe beginnt, sich zu bewegen, immer erst dann zurückdrehen; wenn die Zeiger über die Zwei gelaufen oder gedreht sind.

Das Aufziehen des Werkes bei Widerstand beenden.

Bei Einhaltung dieser Regeln und einigermaßen sorgfältigem Umgang wird Ihnen die Uhr viele Jahre lang treue Dienste erweisen.

Werk cal. 26669



Technische Daten:

Durchmesser: 26 mm, Höhe: 4,6mm, 17 Lagersteine
Handaufzug, Zentrale Sekunde, Wochentag-, Datums-
und 24 Stundenanzeige.

21.600 Halbschwingungen

Ganggenauigkeit minus 20 bis plus 60 Sek/ Tag

Wochentag springt zwischen 23:00 und 04:00 Uhr.

Die rechte Anzeige ist für Wochentage.

Links ist die 24-Stunden Anzeige. Der Zeiger dreht sich
in 24 Stunden ein Mal.

Die Datumsanzeige ist an Zeiger für Stunden und
Minuten gekoppelt.

Bedienungsanleitung

1. Die Uhr wird durch Drehen der Krone nach vorne aufgezogen. Wenn Sie einen Widerstand beim Aufziehen spüren ist die Uhr zur Gänze aufgezogen.
2. Wochentag einstellen: die Krone herausziehen und die Zeiger im Uhrzeigersinn bis zum gewünschten Tag drehen.
3. Einstellen der Datumsanzeige:
 - Die Krone herausziehen (wie beim Zeiteinstellen)
 - Die Zeiger bis 24 :00 Uhr drehen: das Datum springt um eine Zahl
 - Weiter bis ca. 02:00 Uhr drehen
 - Zurück (gegen Uhrzeigersinn) bis ca. 19:00 Uhr drehen
 - Wieder im Uhrzeigersinn bis ca. 02:00 Uhr drehen
 - Diese Bewegung so lange wiederholen, bis die gewünschte Zahl (Datum) erscheint.
 - Zeit wie unter Punkt (2) beschrieben einstellen
 - Krone eindrücken.
4. Für das Zeiteinstellen ziehen Sie bitte die Krone heraus und drehen die Zeiger bis zur gewünschten Stelle im Uhrzeigersinn.
5. **Zeiteinstellen bitte erst nach der Einstellung des Datums durchführen.**
6. **Datumsanzeige bitte erst nach der Einstellung des richtigen Wochentages durchführen**

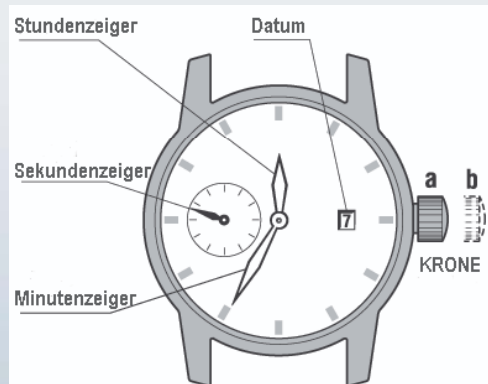
ACHTUNG:

Drehen Sie die Zeiger NICHT genau in jenem Augenblick zurück, in dem die Datumsscheibe beginnt, sich zu bewegen, immer erst dann zurückdrehen; wenn die Zeiger über die Zwei gelaufen oder gedreht sind.

Das Aufziehen des Werkes bei Widerstand beenden.

Bei Einhaltung dieser Regeln und einigermaßen sorgfältigem Umgang wird Ihnen die Uhr viele Jahre lang treue Dienste erweisen.

Werk cal. 3105



Technische Daten:

Durchmesser: 31mm, Höhe: 5,38mm, 17
Lagersteine
Kleine Sekunde, Datumsanzeige
21.600 Halbschwingungen
Ganggenauigkeit minus 10 bis plus 20
Sekunden pro Tag
Gangreserve mindestens 42 Stunden
Werk mit Handaufzug

Bedienungsanleitung

1. Die Uhr wird durch Drehen der Krone nach vorne aufgezogen. Die Uhr ist zur Gänze aufgezogen, wenn Sie einen Widerstand beim Aufziehen spüren.
2. Für das Zeiteinstellen ziehen Sie bitte die Krone heraus (eventuell aufschrauben) und drehen die Zeiger bis zur gewünschten Stelle im Uhrzeigersinn. Die Krone wieder eindrücken.
3. Datumsanzeige springt um 24:00 Uhr.
4. Einstellen der Datumsanzeige:
 - Die Krone herausziehen (wie beim Zeiteinstellen)
 - Die Zeiger bis 24:00 Uhr drehen: das Datum springt um eine Zahl
 - Weiter bis ca. 02:00 Uhr drehen
 - Zurück (gegen Uhrzeigersinn) bis ca. 19:00 Uhr drehen
 - Wieder im Uhrzeigersinn bis ca. 02:00 Uhr drehen
 - Diese Bewegung so lange wiederholen, bis die gewünschte Zahl (Datum) erscheint.
 - Zeit wie unter Punkt (2) beschrieben einstellen
 - Krone reindrücken.

ACHTUNG:

Drehen Sie die Zeiger NICHT genau in jenem Augenblick zurück, in dem die Datumsscheibe beginnt, sich zu bewegen, immer erst dann zurückdrehen; wenn die Zeiger über die Zwei gelaufen oder gedreht sind.

Das Aufziehen des Werkes bei Widerstand beenden.

Bei Einhaltung dieser Regeln und einigermaßen sorgfältigem Umgang wird Ihnen die Uhr viele Jahre lang treue Dienste erweisen.

Werk cal. 310579



Technische Daten:

Durchmesser: 31mm, Höhe: 5,38mm, 17
Lagersteine
Kleine Sekunde, Datumsanzeige, Mondphase
21.600 Halbschwingungen
Ganggenauigkeit minus 10 bis plus 20
Sekunden pro Tag
Gangreserve mindestens 42 Stunden
Werk mit Handaufzug

Bedienungsanleitung

1. Die Uhr wird durch Drehen der Krone nach vorne aufgezogen. Die Uhr ist zur Gänze aufgezogen, wenn Sie einen Widerstand beim Aufziehen spüren.
2. Für das Zeiteinstellen ziehen Sie bitte die Krone heraus und drehen die Zeiger bis zur gewünschten Stelle im Uhrzeigersinn. Die Krone wieder eindrücken.
3. Datumsanzeige springt um 24:00 Uhr.
4. Einstellen der Datumsanzeige:
 - Die Krone herausziehen (wie beim Zeiteinstellen)
 - Die Zeiger bis 24:00 Uhr drehen: das Datum springt um eine Zahl
 - Weiter bis ca. 02:00 Uhr drehen
 - Zurück (gegen Uhrzeigersinn) bis ca. 19:00 Uhr drehen
 - Wieder im Uhrzeigersinn bis ca. 02:00 Uhr drehen
 - Diese Bewegung so lange wiederholen, bis die gewünschte Zahl (Datum) erscheint.
 - Zeit wie unter Punkt (2) beschrieben einstellen
 - Krone reindrücken.
5. Einstellen der Mondphase:
Für die Mondphase gibt es keine Schnellverstellung. Bitte Zeiger solange vorwärts drehen bis die Mondphase stimmt, und dann das Datum über die Schnellverstellung 19:00 – 2:00, 19:00 – 2:00 einstellen.

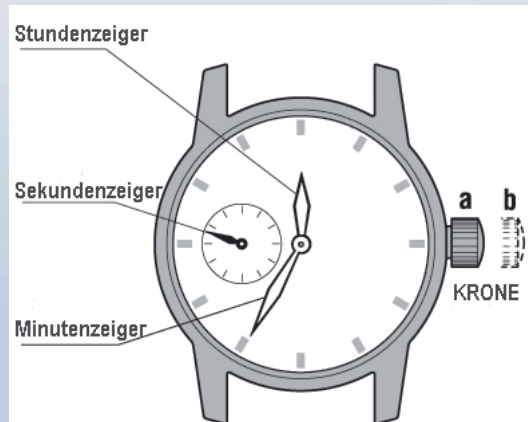
ACHTUNG:

Drehen Sie die Zeiger NICHT genau in jenem Augenblick zurück, in dem die Datumsscheibe beginnt, sich zu bewegen, immer erst dann zurückdrehen; wenn die Zeiger über die Zwei gelaufen oder gedreht sind.

Das Aufziehen des Werkes bei Widerstand beenden.

Bei Einhaltung dieser Regeln und einigermaßen sorgfältigem Umgang wird Ihnen die Uhr viele Jahre lang treue Dienste erweisen.

Werk cal. 3603



Technische Daten:

Durchmesser: 36mm , Höhe 4,6mm, 18
Lagersteine
Handaufzug mit kleiner Sekunde auf „9“
18000 Halbschwingungen
Stoßsicherung, Gangreserve 41 Stunden

Bedienungsanleitung

1. Die Uhr an der Krone aufziehen bis Widerstand spürbar wird.
2. Für die Einstellung der Zeit ziehen Sie bitte die Krone heraus und drehen die Zeiger bis zur gewünschten Position im Uhrzeigersinn. Drücken Sie dann die Krone wieder ein.

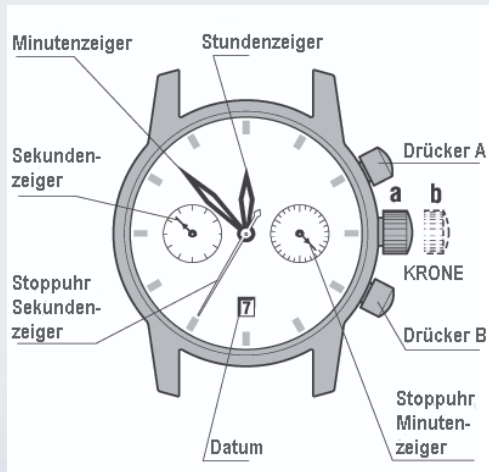
ACHTUNG:

Drehen Sie die Zeiger NICHT genau in jenem Augenblick zurück, in dem die Datumsscheibe beginnt, sich zu bewegen, immer erst dann zurückdrehen; wenn die Zeiger über die Zwei gelaufen oder gedreht sind.

Das Aufziehen des Werkes bei Widerstand beenden.

Bei Einhaltung dieser Regeln und einigermaßen sorgfältigem Umgang wird Ihnen die Uhr viele Jahre lang treue Dienste erweisen.

Werk cal. 3133



Technische Daten:

Durchmesser 31 mm, Höhe 7,35mm, 23 Lagersteine
Handaufzug, kleine Sekunde bei „9“, Datumsanzeige,
Minutenzähler = Chronograph bis 30 Minuten bei „3“,
Sekundenzähler = Chronograph in der Mitte
21.600 Halbschwingungen
Ganggenauigkeit minus 10 bis plus 20 Sekunden pro
Tag.
Gangreserve mindestens 42 Stunden

Bedienungsanleitung

1. Die Uhr wird durch Drehen der Krone nach vorne aufgezogen. Die Uhr ist zur Gänze aufgezogen, wenn Sie einen Widerstand beim Aufziehen spüren.
2. Für das Zeiteinstellen ziehen Sie bitte die Krone heraus und drehen die Zeiger bis zur gewünschten Stelle im Uhrzeigersinn. Die Krone wieder eindrücken.
3. Datumsanzeige springt um 24:00 Uhr.
4. Einstellen der Datumsanzeige:
 - Die Krone herausziehen (wie beim Zeiteinstellen)
 - Die Zeiger bis 24:00 Uhr drehen: das Datum springt um eine Zahl
 - Weiter bis ca. 02:00 Uhr drehen
 - Zurück (gegen Uhrzeigersinn) bis ca. 19:00 Uhr drehen
 - Wieder im Uhrzeigersinn bis ca. 02:00 Uhr drehen
 - Diese Bewegung so lange wiederholen, bis die gewünschte Zahl (Datum) erscheint.
 - Zeit wie unter Punkt (2) beschrieben einstellen
 - Krone eindrücken.
5. Reihenfolge bei Inbetriebnahme der Uhr
 1. Uhr aufziehen
 2. Datum einstellen
 3. Zeit einstellen

Arbeitsweise des Stoppers

1. Uhren mit diesem Werk haben zwei seitliche Drücker, nämlich einen oberhalb (A) und einen unterhalb (B) der Krone. Der obere Drücker dient zum Starten und Anhalten des Stoppers. Der untere Drücker dient der Nullstellung.
2. Vor dem Einschalten des Stoppers muss die Uhr aufgezogen sein.
3. Start und Stopp mittels des oberen Drückers (A).
4. Nullstellung mittels des unteren Drückers (B)
5. Bitte überzeugen Sie sich vor dem Nullstellen, dass der Stopper auch tatsächlich angehalten wurde.
6. Das Werk verfügt beim Stoppen über eine Additionsmöglichkeit (d.h. Sie können beliebig oft den oberen Drücker betätigen).
7. Die Stoppfunktion der Uhr ist ein recht komplizierter Teil des Werkes. Benutzen Sie den Stopper daher bitte nur zum Stoppen und nicht als zweiten Sekundenzeiger (Dauerbetrieb des Stoppers). Stellen Sie nach jedem Stoppvorgang den Stopper wieder auf "null".

ACHTUNG:

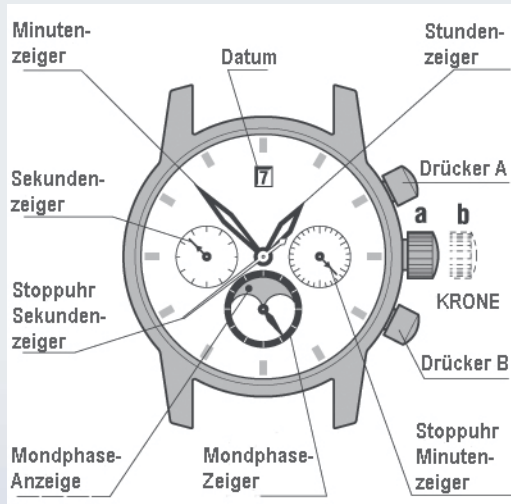
Drehen Sie die Zeiger NICHT genau in jenem Augenblick zurück, in dem die Datumsscheibe beginnt, sich zu bewegen, immer erst dann zurückdrehen; wenn die Zeiger über die Zwei gelaufen oder gedreht sind..

Niemals Stopper (B) drücken um die Stoppzeit zurückzusetzen, solange die Stoppuhr noch läuft.

Das Aufziehen des Werkes bei Widerstand beenden.

Bei Einhaltung dieser Regeln, und einigermaßen sorgfältigem Umgang wird Ihnen die Uhr viele Jahre lang treue Dienste erweisen.

Werk cal. 31679



Technische Daten:

Durchmesser 31 mm, Höhe 7,35mm, 23 Lagersteine
Handaufzug, kleine Sekunde bei „9“, Datumsanzeige,
24 Stundenanzeige
Minutenzähler = Chronograph bis 30 Minuten bei „3“,
Sekundenzähler = Chronograph in der Mitte
21.600 Halbschwingungen
Ganggenauigkeit minus 10 bis plus 20 Sekunden pro
Tag.
Gangreserve mindestens 42 Stunden, mit
eingeschaltetem Chronograph 37 Stunden

Bedienungsanleitung

1. Die Uhr wird durch Drehen der Krone nach vorne aufgezogen. Die Uhr ist zur Gänze aufgezogen, wenn Sie einen Widerstand beim Aufziehen spüren.
2. Für das Zeiteinstellen ziehen Sie bitte die Krone heraus und drehen die Zeiger bis zur gewünschten Stelle im Uhrzeigersinn. Die Krone wieder eindrücken.
3. Datumsanzeige springt um 24:00 Uhr.
4. Einstellen der Datumsanzeige:
 - Die Krone herausziehen (wie beim Zeiteinstellen)
 - Die Zeiger bis 24:00 Uhr drehen: das Datum springt um eine Zahl
 - Weiter bis ca. 02:00 Uhr drehen
 - Zurück (gegen Uhrzeigersinn) bis ca. 19:00 Uhr drehen
 - Wieder im Uhrzeigersinn bis ca. 02:00 Uhr drehen
 - Diese Bewegung so lange wiederholen, bis die gewünschte Zahl (Datum) erscheint.
 - Zeit wie unter Punkt (2) beschrieben einstellen
 - Krone eindrücken.
5. Einstellen der Mondphase:
Für die Mondphase gibt es keine Schnellverstellung. Bitte Zeiger solange vorwärts drehen bis die Mondphase stimmt, und dann das Datum über die Schnellverstellung 19:00 – 2:00, 19:00 – 2:00 einstellen.
6. Reihenfolge bei Inbetriebnahme der Uhr:
 1. Uhr aufziehen
 2. Mondphase einstellen
 3. Datum einstellen
 4. Zeit einstellen

Arbeitsweise des Stoppers

1. 1.Uhren mit diesem Werk haben zwei seitliche Drücker, nämlich einen oberhalb (A) und einen unterhalb (B) der Krone. Der obere Drücker dient zum Starten und Anhalten des Stoppers. Der untere Drücker dient der Nullstellung.
2. Vor dem Einschalten des Stoppers muss die Uhr aufgezogen sein.
3. Start und Stopp mittels des oberen Drückers (A).
4. Nullstellung mittels des unteren Drückers (B)
5. Bitte überzeugen Sie sich vor dem Nullstellen, dass der Stopper auch tatsächlich angehalten wurde.
6. Das Werk verfügt beim Stoppen über eine Additionsmöglichkeit (d.h. Sie können beliebig oft den oberen Drücker betätigen).
7. Die Stoppfunktion der Uhr ist ein recht komplizierter Teil des Werkes. Benutzen Sie den Stopper daher bitte nur zum Stoppen und nicht als zweiten Sekundenzeiger (Dauerbetrieb des Stoppers). Stellen Sie nach jedem Stoppvorgang den Stopper wieder auf "null".

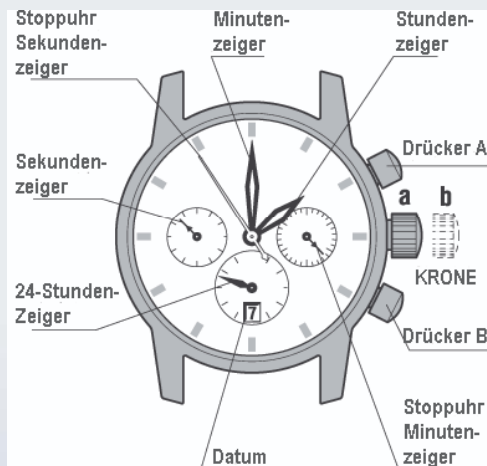
ACHTUNG:

Drehen Sie die Zeiger NICHT genau in jenem Augenblick zurück, in dem die Datumsscheibe beginnt, sich zu bewegen immer erst dann zurückdrehen; wenn die Zeiger über die Zwei gelaufen oder gedreht sind.

Niemals Stopper (B) drücken um die Stoppzeit zurückzusetzen, solange die Stoppuhr noch läuft.

Das Aufziehen des Werkes bei Widerstand beenden. Bei Einhaltung dieser Regeln, und einigermaßen sorgfältigem Umgang wird Ihnen die Uhr viele Jahre lang treue Dienste erweisen.

Werk cal. 31681



Technische Daten:

Durchmesser 31 mm, Höhe 7,35mm, 23 Lagersteine
Handaufzug, kleine Sekunde bei „9“, Datumsanzeige bei „6“, 24 Stundenanzeige

Minutenzähler = Chronograph bis 30 Minuten bei „3“,
Sekundenzähler = Chronograph in der Mitte
21.600 Halbschwingungen

Ganggenauigkeit minus 10 bis plus 20 Sekunden pro Tag.

Gangreserve mindestens 42 Stunden, mit eingeschaltetem Chronograph 37 Stunden

Bedienungsanleitung

1. Die Uhr wird durch Drehen der Krone nach vorne aufgezogen. Die Uhr ist zur Gänze aufgezogen, wenn Sie einen Widerstand beim Aufziehen spüren.
2. Für das Zeiteinstellen ziehen Sie bitte die Krone heraus und drehen die Zeiger bis zur gewünschten Stelle im Uhrzeigersinn. Die Krone wieder eindrücken.
3. Datumsanzeige springt um 24:00 Uhr.
4. Einstellen der Datumsanzeige:
 - Die Krone herausziehen (wie beim Zeiteinstellen)
 - Die Zeiger bis 24:00 Uhr drehen: das Datum springt um eine Zahl
 - Weiter bis ca. 02:00 Uhr drehen
 - Zurück (gegen Uhrzeigersinn) bis ca. 19:00 Uhr drehen
 - Wieder im Uhrzeigersinn bis ca. 02:00 Uhr drehen
 - Diese Bewegung so lange wiederholen, bis die gewünschte Zahl (Datum) erscheint.
 - Zeit wie unter Punkt (2) beschrieben einstellen
 - Krone eindrücken.
5. Reihenfolge bei Inbetriebnahme der Uhr:
 1. Uhr aufziehen
 2. Datum einstellen
 3. Zeit einstellen

Arbeitsweise des Stoppers

1. Uhren mit diesem Werk haben zwei seitliche Drücker, nämlich einen oberhalb (A) und einen unterhalb (B) der Krone. Der obere Drücker dient zum Starten und Anhalten des Stoppers. Der untere Drücker dient der Nullstellung.
2. Vor dem Einschalten des Stoppers muss die Uhr aufgezogen sein.
3. Start und Stopp mittels des oberen Drückers (a).
4. Nullstellung mittels des unteren Drückers (b)
5. Bitte überzeugen Sie sich vor dem Nullstellen, dass der Stopper auch tatsächlich angehalten wurde.
6. Das Werk verfügt beim Stoppen über eine Additionsmöglichkeit (d.h. Sie können beliebig oft den oberen Drücker betätigen).
7. Die Stoppfunktion der Uhr ist ein recht komplizierter Teil des Werkes. Benutzen Sie den Stopper daher bitte nur zum Stoppen und nicht als zweiten Sekundenzeiger (Dauerbetrieb des Stoppers). Stellen Sie nach jedem Stoppvorgang den Stopper wieder auf "null".

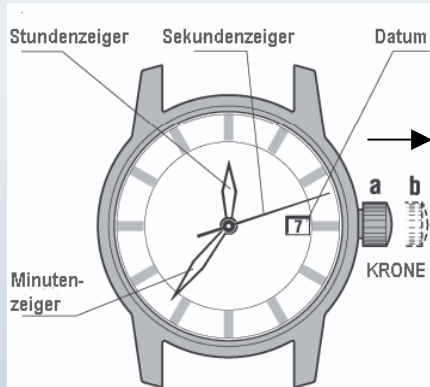
ACHTUNG:

Drehen Sie die Zeiger NICHT genau in jenem Augenblick zurück, in dem die Datumsscheibe beginnt, sich zu bewegen immer erst dann zurückdrehen; wenn die Zeiger über die Zwei gelaufen oder gedreht sind.

Niemals Stopper (B) drücken um die Stoppzeit zurückzusetzen, solange die Stoppuhr noch läuft.

Das Aufziehen des Werkes bei Widerstand beenden. Bei Einhaltung dieser Regeln, und einigermaßen sorgfältigem Umgang wird Ihnen die Uhr viele Jahre lang treue Dienste erweisen.

Werk cal. 2824-2



Technische Daten:

Durchmesser: 25,6mm, Höhe 4,6mm, 25 Lagersteine
Automatic, Datumsanzeige, Sekundenstopp
28.000 Halbschwingungen
Ganggenauigkeit minus 20 bis plus 40 Sekunden pro Tag
Stoßsicherung ETACHRON mit Feinregulierung,
Gangreserve mindestens 38 Stunden
Gangreserve nach 10 Stunden Tragen: mindestens 24
Stunden

Bedienungsanleitung

Aufziehen der Uhr und Zeiteinstellen

1. Es wird (am Anfang empfohlen), die Uhr mit der Hand ca. 15 bis 20 Umdrehungen aufzuziehen. Beim Tragen der Uhr wird diese dann automatisch aufgezogen.
2. Zeiteinstellen: die Krone ganz nach rechts herausziehen. Durch das Drehen der Krone im Uhrzeigersinn kann die richtige Zeit eingestellt werden. Krone wieder ganz eindrücken.

Lagen der Krone

- a. Ausgangsposition = Aufziehen der Uhr
- b. Datum einstellen = Mittlere Position der Krone
- c. Zeit einstellen = rechte Position der Krone

Datum Einstellung

1. Krone in die Mittelstellung bringen (d.h. nur um eine Arretierung herausziehen)
2. Krone dann zurückdrehen, bis das gewünschte Datum angezeigt wird.
3. Anschließend lässt sich die Krone in die rechte Position herausziehen, um die richtige Zeit einstellen zu können .

Bitte beachten Sie bei der Einstellung des Datums, ob Sie dies vor oder nach 12 Uhr durchführen, damit der Datumssprung um 24:00 und nicht um 12:00 stattfindet.

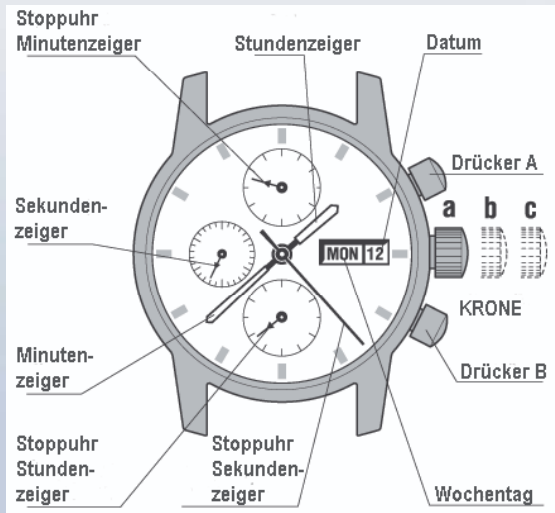
ACHTUNG:

Drehen Sie die Zeiger NICHT genau in jenem Augenblick zurück, in dem die Datumsscheibe beginnt, sich zu bewegen, immer erst dann zurückdrehen; wenn die Zeiger über die Zwei gelaufen oder gedreht sind.

Das Aufziehen des Werkes bei Widerstand beenden.

Bei Einhaltung dieser Regeln und einigermaßen sorgfältigem Umgang wird Ihnen die Uhr viele Jahre lang treue Dienste erweisen.

Werk cal. VAL 7750



Technische Daten:

Durchmesser: 31 mm, Höhe 5,05 mm, 25 Lagersteine
Automatik, Chronograph 60 Sekunden, Zähler 30
Minuten und 12 Stunden; kleine Sekunde,
Datumsanzeige, Wochentaganzeige
25.600 Halbschwingungen
Ganggenauigkeit minus 5 bis plus 5 Sekunden pro Tag
Gangreserve 42 Stunden

Bedienungsanleitung

Krone mit 3 Stellungen :

Stellung a : Aufziehen

Stellung b : Im Gegenuhrzeigersinn = Schnellkorrektur des Datums

Stellung c : Zeigerstellung, Sekundenstopp

Für das genaue Zeigerstellen wird empfohlen über den gewünschten Minutenstrich hinauszugehen und den Zeiger auf dem Rückweg einzustellen.

Funktions-Drücker :

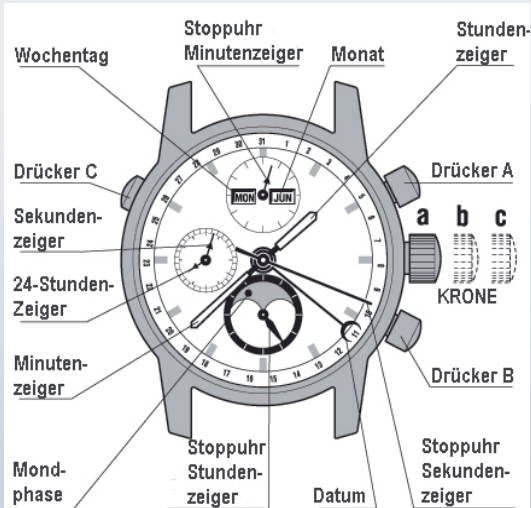
Drücker A auf 2 Uhr : 1) In Gangsetzen des Chronographen

2) Stoppen des Chronographen

Drücker B auf 4 Uhr : Nullstellen des Chronographen

Bitte niemals den Drücker B zum Nullstellen betätigen, solange der Chronograph läuft, da dies zu einer Beschädigung des Werkes führt.

Werk cal. VAL 7751



Technische Daten:

Durchmesser: 31 mm, Höhe 5,05 mm, 25 Lagersteine
Chronograph 60 Sekunden, Zähler 30 Minuten und 12 Stunden, Automatik, kleine Sekunde, Datumsanzeige, Wochentaganzeige, Monatsanzeige, Mondphasenanzeige, 24 Stunden-Zeiger
25.600 Halbschwingungen
Ganggenauigkeit minus 5 bis plus 5 Sekunden pro Tag
Gangreserve 42 Stunden

Bedienungsanleitung

Krone mit 3 Stellungen :

Stellung a : Aufziehen

Stellung b : Im Uhrzeigersinn = Schnellkorrektur der Mondphase

Die Korrektur darf nicht zwischen 3h und 4h vorgenommen werden!!!!

Stellung c : Zeigerstellung, Sekundenstopp

Für das genaue Zeigerstellen wird empfohlen über den gewünschten Minutenstrich hinauszugehen und den Zeiger auf dem Rückweg einzustellen.

Drücker auf 10 Uhr : Schnellkorrektur des Wochentages

Die Korrektur darf nicht zwischen 21h30 und 24h vorgenommen werden !!!!

Funktions-Drücker :

Drücker A auf 2 Uhr : 1) In Gangsetzen des Chronographen
2) Stoppen des Chronographen

Drücker B auf 4 Uhr : Nullstellen des Chronographen

Nur dann Zurückstellen wenn der Chronograph nicht läuft.

Bitte niemals den Drücker B zum Nullstellen betätigen, solange der Chronograph läuft, da dies zu einer Beschädigung des Werkes führt.